ITENA

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Ciment résine automordançant et autoadhésif sur céramique F

PROPRIÉTÉS

Total C-RAM est un ciment résine automordançant et autoadhésif spécialement formulé pour une cimentation sur céramique

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Retirer la restauration provisoire. Note : Utiliser uniquement des ciments temporaires sans eugénol. L'utilisation de matériaux de scellement temporaires contenant de l'eugénol peut empêcher le processus de polymérisation de Total C-RAM. 2. Rincer soigneusement à l'eau. 3. **Laisser sécher** la préparation à l'air (ne pas dessécher). 4. **Essayer lors de la restauration de garantir un bon ajustement.** 5. Purger la cartouche avant la première utilisation. Placer l'embout de mélange sur la seringue d'auto-mélange. 6. La distribution du matériau peut être effectuée comme suit : Inlay/onlay, Monter l'embout intra-buccal fourni sur l'embout de mélange et éjecter le ciment directement sur la cavité préparée en recouvrant toutes les surfaces. Sceller la restauration soigneusement sur la préparation, de sorte que le ciment puisse couler de toutes parts. Couronne : Distribuer le ciment directement sur la restauration ou la préparation de la dent en recouvrant toutes les surfaces. Sceller la restauration soigneusement sur la préparation de sorte que le ciment puisse couler de tous bords. Note : le temps de travail du matériau est de 1 à 2 minutes ; le temps de pose est de 3 minutes (à température buccale). 7. Lorsque la restauration est correctement scellée, enlever le ciment en excès tout autour. L'excès de ciment se retire mieux à l'aide d'un détartreur ou d'un explorateur lorsqu'il est sous forme de gel. L'état sous forme de gel peut être atteint par un processus de photopolymérisation de l'excès, pendant 2 secondes, ou un processus d'auto-polymérisation pendant 1min 30 à 2 minutes après application. Pour obtenir de meilleurs résultats, laisser reposer pendant 1min 30 avant la photopolymérisation. 8. Après avoir enlevé le ciment en excès, polymériser à la lumière l'ensemble des surfaces sans oublier les bords pendant 20 secondes. 9. Utiliser des embouts de finition pour les zones proximales. Polir les bords à l'aide de disques, de cupules ou de cônes de polissage. 10. Vérifier l'occlusion.

AVERTISSEMENT

Une résine de méthacrylate qui n'est pas polymérisée peut engendrer une dermatite de contact et endommager la pulpe. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. Rincer soigneusement à l'eau après contact avec le produit.
Note : les embouts d'auto-mélange sont à usage unique exclusivement.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DURÉE DE CONSERVATION

Ne pas exposer à une température dépassant 24°C/ 75°F. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Réfrigérer pour une durée de conservation maximale. Ne pas congeler. La durée de conservation est de 24 mois après la date de fabrication.

DURÉES DE POLYMÉRISATION RECOMMANDÉES

Durées de polymérisation recommandées L.E.Demetron I, 20 secondes ou Optilux 501 en mode Boost 20 secondes, mode Ramp 20 secondes ou mode Regular 20 secondes. Pour toutes les autres lumières, consulter les recommandations du fabricant.

Self-etch & self-adhesive resin cement for ceramic GB

PROPERTIES

Total C-RAM is a dual cured permanent adhesive resin cement specially formulated for ceramics cementation

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Remove the provisional restoration. Note: Use only temporary cements that are eugenol - free. The use of eugenol-containing temporary luting materials can inhibit the polymerization process of Total C-RAM. 2. Rinse thoroughly. 3. Air dry the preparation (do not desiccate). 4. **Try in the restoration to ensure proper fit.** 5. Bleed cartridge before initial use. Place mixing tip on Auto-Mix syringe. 6. Dispensing the material can be done as follows: Inlay/Onlay, Mount the supplied intra oral tip onto the mixing tip and dispense the cement directly into the cavity preparation covering all surfaces. Seat the restoration gently onto the preparation allowing the cement to flow from all sides. Crown: Dispense the cement directly into the restoration or tooth preparation covering all surfaces. Seat the restoration gently onto the preparation allowing the cement to flow from all margins. Note: Material working time is 1– 2 minutes; Set time is 3 minutes (at oral temperature).. 7. When the restoration is properly seated, remove all excess cement. Excess cement is best removed in its gel state with a scaler or explorer. Gel state can be achieved by light curing excess with a light for 2 seconds or allowing to self-cure for 1.5-2 minutes after application. For best results, leave undisturbed for 1.5 minutes before light curing. 8. After removal of excess cement, light cure all surfaces including margins for 20 seconds. 9. Use finishing strips for proximal areas. Polish margins with polishing discs, cups, or points. 10. Check occlusion.

CAUTION

Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage the pulp. Avoid contact with skin, eyes and soft tissue. Wash thoroughly with water after contact.
Note: Automix tips are designed for single patient use only.

STORAGE AND SHELF LIFE

Do not expose to temperature exceeding 24°C/ 75°F. Do not expose to direct sunlight. Refrigerate for maximum shelf life. Do not freeze. Shelf life is 24 months from date of manufacture.

RECOMMENDED CURE TIMES

L.E.Demetron I, 20 seconds or Optilux 501 in Boost mode 20 seconds, Ramp Mode 20 seconds or Regular Mode 20 seconds. For all other lights see manufacturer's recommendation.

Cemento de resina adhesivo permanente curado dual formulado especialmente para la cimentación de la cerámica E

PROPIEDADES

Total C-RAM es un cemento de resina adhesivo permanente curado dual formulado especialmente para la cimentación de la cerámica

INSTRUCCIONES DE USO

1. Quite la prótesis provisional. Nota: Use solo cementos temporales que no contengan eugenol. El uso de materiales de cimentación temporales con eugenol puede inhibir el proceso de polimerización de la cerámica. 2. Enjuague concienzudamente. 3. Deje que el preparado se seque al aire (no deshidratar). 4. **Pruebe la prótesis para garantizar que encaja correctamente.** 5. Purgue el cartucho antes usarlo por primera vez. Coloque la punta de mezcla en la jeringa automix. 6. El material puede aplicarse de la manera siguiente: Inlay/Onlay: Monte la punta intraoral suministrada en la punta de mezcla y aplique el cemento directamente en el preparado de la cavidad cubriendo todas las superficies. Coloque la prótesis suavemente sobre el preparado y deje que el cemento fluya desde todos los lados. Corona: Aplique el cemento directamente en la prótesis o el preparado del diente cubriendo todas las superficies. Coloque la prótesis suavemente sobre el preparado y deje que el cemento fluya desde todos los márgenes. Nota: El tiempo de actuación del material es de 1-2 minutos; el tiempo de fijación es de 3 minutos (a temperatura oral). 7. Cuando la prótesis esté colocada correctamente, retire todo el cemento sobrante. La mejor manera de retirar el cemento sobrante es cuando está en estado de gel con un escalador o explorador. El estado de gel puede lograrse fotocurando el sobrante con una luz durante 2 segundos o dejando que se autocure durante 1,5-2 minutos después de la aplicación. Para un mejor resultado, deje reposar durante 1,5 minutos antes de la fotocuración. 8. Tras retirar el cemento sobrante, fotocure todas las superficies, incluidos los márgenes, durante 20 segundos. 9. Use tiras de acabado para las zonas proximales. Pula los márgenes con discos, copas o puntas de pulido. 10. Compruebe la oclusión.

PRECAUCIÓN

La resina de metacrilato no curada puede causar dermatitis de contacto y dañar la pulpa. Evitar el contacto con la piel, los ojos y el tejido blando. En caso de contacto, lavar concienzudamente con agua.
Nota: Las puntas automix están diseñadas para uso en un único paciente solamente.

ALMACENAMIENTO Y VIDA ÚTIL

No exponer a temperaturas superiores a 24 °C/75 °F. No exponer a la luz solar directa. Refrigerar para una vida útil máxima, No congelar, La vida útil es de 24 meses desde la fecha de fabricación,

TIEMPOS DE CURACIÓN RECOMENDADOS

L.E.Demetron I, 20 segundos o Optilux 501 en modo Boost 20 segundos, modo Ramp 20 segundos o modo Regular 20 segundos. Para el resto de las luces, consulte las recomendaciones del fabricante.

F : Conserver au sec
BG : Keep in a dry place

F : Limite supérieure de température
BG : Upper temperature limit

F : Conserver a l'abri de la lumière
BG : Keep away from light sources

F : Lire le mode d'emploi
BG : See instructions

F : Fabricant
BG : Manufacturer

F : A utiliser jusqu'au
BG : Use by

Rx Only

F : Pour utilisation sur ordonnance uniquement
BG : For prescription use only

210 mm

ITENA

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Cimento de resina adhesivo permanente de dupla polimerização, especialmente formulado para cimentação de cerâmica P

PROPRIEDADES

Total C-RAM é um cimento adesivo resinoso permanente de dupla polimerização, especialmente formulado para cimentação de cerâmica

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Remover a restauração provisória. Nota: Utilizar apenas cimentos temporários que não possuam eugenol. A utilização de materiais de cimentação temporária contendo eugenol pode inibir o processo de polimerização de cerâmica. 2. Enxaguar abundantemente. 3. Secar a preparação (não desidratar). 4. Experimentar na restauração para assegurar o ajuste adequado. 5. Retirar um pouco de material da embalagem antes da primeira utilização. Colocar a ponta de mistura na seringa Auto-Mix. 6. A colocação do material pode ser efetuado da seguinte forma: Inlay/Onlay Colocar a ponta intraoral fornecida na ponta de mistura e administrar o cimento diretamente na preparação da cavidade, cobrindo todas as superfícies. Colocar cuidadosamente a restauração na preparação, permitindo que o cimento flua de todos os lados. Coroa Colocar o cimento diretamente na restauração ou na preparação dentária, cobrindo todas as superfícies. Colocar cuidadosamente a restauração na preparação, permitindo que o cimento flua de todas as margens. Nota: Tempo de operação do material é de 1-2 minutos; O tempo final é de 3 minutos (à temperatura oral). 7. Assim que a restauração estiver corretamente colocada, retirar todos os excessos de cimento. O excesso de cimento remove-se melhor no seu estado de gel com uma cureta ou instrumento explorador. O estado de gel pode ser atingido através da fotopolimerização do excesso durante 2 segundos, ou permitindo a autopolimerização durante 1,5-2 minutos após a aplicação. Para obter melhores resultados, deixar repousar durante 1,5 minutos antes da fotopolimerização. 8. Após a remoção do excesso de cimento, fotopolimerizar todas as superfícies, incluindo as margens, durante 20 segundos. 9. Utilizar tiras de acabamento para as áreas proximais. Polir as margens com discos de polimento, taças de borracha ou pontas. 10. Verificar a oclusão.

ADVERTÊNCIA

A resina de metacrilato não polimerizada pode causar dermatite de contacto e lesão da polpa. Evitar o contacto com a pele, olhos e tecidos moles. Lavar abundantemente com água após o contacto.
Nota: As pontas de automistura destinam-se a ser utilizadas exclusivamente num único paciente.

CONSERVAÇÃO E PRAZO DE VALIDADE

Não expor a temperaturas superiores a 24 °C / 75 °F. Não expor diretamente à luz solar.
Conservar refrigerado para maximização de vida útil. Não congelar. O tempo de vida útil é de 24 meses após a data de fabrico.

TEMPOS DE POLIMERIZAÇÃO

L.E.Demetron I, 20 segundos ou Optilux 501 no modo «Boost» 20 segundos, no modo «Ramp» 20 segundos, ou no modo «Regular» segundos 20. Para todas as outras luzes consulte a recomendação do fabricante.

Dualhärtender, dauerhaft adhäsiver Kompositzement, speziell für die Zementierung auf Keramik D

EIGENSCHAFTEN

Total C-RAM ist ein dualhärtender, dauerhaft adhäsiver Kompositzement, der speziell für die Zementierung auf Keramik.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

1. Die provisorische Restauration entfernen. Hinweis: Nur eugenolfreie provisorische Zemente verwenden! Die Verwendung von eugenolhaltigen provisorischen Befestigungsmaterialien kann das TotalC-Ram Polymerisationsverfahren hemmen. 2. Gründlich abspülen. 3. Den präparierten Bereich mit Luft trocknen (nicht austrocknen). 4. Die Restauration zur Probe einsetzen, um einen guten Sitz sicherzustellen. 5. Die Kartusche vor der Erstverwendung entlüften. Den Mischaufsatz auf die Automix-Kartusche aufsetzen. 6. Das Material kann folgendermaßen aufgebracht werden: Inlay/Onlay Den mitgelieferten Intra-Oral-Aufsatz am Mischaufsatz befestigen und den Zahnzement direkt auf den präparierten Bereich geben, so dass die gesamte Oberfläche bedeckt ist. Die Restauration behutsam auf den präparierten Bereich aufsetzen, so dass der Zement auf alle Seiten verteilt wird. Krone Den Zement direkt in die Restauration oder auf den präparierten Bereich geben, so dass sämtliche Oberflächen bedeckt sind. Die Restauration behutsam auf den präparierten Bereich aufsetzen, so dass der Zement auf alle Seiten verteilt wird. Hinweis: Die Materialverarbeitungsdauer beträgt 1 bis 2 Minuten; die Abbindezeit beträgt 3 Minuten (bei Mundtemperatur). 7. Nachdem die Restauration einwandfrei sitzt, den überschüssigen Zement entfernen. Überschüssiger Zement lässt sich am besten im gelartigen Zustand mit einem Scaler oder einer Sonde entfernen. Der gelartige Zustand des Zements wird durch 2 Sekunden langes Lichthärten des überschüssigen Zements erreicht bzw. nach 1,5 bis 2 Minuten der Selbsthärtung. Für optimale Ergebnisse vor dem Aushärten 1,5 Minuten lang lichthärten. 8. Nach dem Entfernen des überschüssigen Zements alle Oberflächen, einschließlich der Ränder, 10 Sekunden lang lichthärten. 9. Finierstreifen für die Approximalbereiche verwenden. Die Ränder mit Polierscheiben, Cups oder Spitzen polieren. 10. Okklusion überprüfen.

ACHTUNG

Nicht ausgehärtete Methacrylat-Komposite können zu Dermatitis führen und die Pulpa beschädigen. Kontakt mit der Haut, den Augen und dem Weichgewebe vermeiden. Nach Kontakt gründlich mit Wasser abspülen.
Hinweis: Die Automix-Aufsätze sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

LAGERUNG UND LAUFZEIT

Nicht Temperaturen über 24 °C/75 °F aussetzen. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. Für optimale Laufzeiten im Kühlschrank lagern. Nicht einfrieren. Die Laufzeit beträgt vom Herstellungsdatum ab 24 Monate.

EMPFOHLENE AUSHÄRTUNGSZEITEN

L.E.Demetron I, 20 Sekunden oder Optilux 501 im Boost-Zyklus 20 Sekunden, Ramp-Zyklus 20 Sekunden oder Konventionell-Zyklus 20 Sekunden. Sonstige Lichtpolymerisationen siehe Herstellerempfehlungen.

ITENA

TOTAL C-RAM

AUTOMIX / DUAL-CURE

Cemento resinoso adesivo permanente duale polimerizzato formulato in modo particolare per la cementazione di manufatti in ceramica I

PROPRIETÀ

Total C-RAM è un cemento resinoso adesivo permanente duale polimerizzato formulato in modo particolare per la cementazione di manufatti in ceramica.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Rimuovere il restauro provvisorio. Nota: Utilizzare esclusivamente cementi provvisori privi di eugenolo. L'uso di materiali per la cementazione provvisoria contenenti eugenolo può inibire il processo di polimerizzazione di ceramica. 2. Sciacquare accuratamente. 3. Asciugare con aria la preparazione (non essiccare). 4. Provare il restauro per verificare l'adeguato adattamento. 5. Prima del primo utilizzo spurgare la cartuccia. Inserire il puntale di miscelazione sulla siringa Auto-Mix. 6. Il materiale può essere distribuito come segue: Inlay/Onlay Montare il puntale intraorale fornito sul puntale di miscelazione e distribuire il cemento direttamente nella cavità preparata ricoprendo tutte le superfici. Inserire delicatamente il restauro sulla preparazione consentendo al cemento di fluire da ogni lato. Corona Distribuire il cemento direttamente sul restauro o sulla preparazione del dente coprendo tutte le superfici. Inserire il restauro delicatamente sulla preparazione consentendo al cemento di fluire da tutti i margini. Nota: Il tempo di lavorazione del materiale è 1- 2 minuti; Il tempo di posa è di 3 minuti (alla temperatura della cavità orale). 7. Quando il restauro è adeguatamente assestato, rimuovere ogni eccesso di cemento. Gli eccessi di cemento vengono rimossi più agevolmente nel loro stato di gel con una spatola o con una sonda. Lo stato di gel può essere raggiunto polimerizzando con la lampada l'eccesso con 2 secondi di luce o consentendo l'autopolimerizzazione per 1,5-2 minuti dopo l'applicazione. Per migliori risultati, lasciare indisturbato per 1,5 minuti dopo la polimerizzazione con la lampada. 8. Dopo aver rimosso l'eccesso di cemento, polimerizzare con la lampada tutte le superfici inclusi i margini per 20 secondi. 9. Utilizzare le strisce di rifinitura per le aree prossimali. Pulire i margini con dischi, coppette o punte da lucidatura. 10. Verificare l'occlusione.

AVVERTENZE

La resina metacrilato non polimerizzata può provocare dermatiti da contatto e danneggiare la polpa. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e i tessuti molli. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto.
Nota: I puntali automiscelanti sono progettati esclusivamente per il monouso.

CONSERVAZIONE E DURATA

Non esporre a temperature superiori ai 24°C/75°F. Non esporre direttamente ai raggi solari. Tenere in luogo fresco per garantire la massima durata. Non congelare. La durata è di 24 mesi dalla data di produzione.

TEMPI DI POLIMERIZZAZIONE RACCOMANDATI

L.E.Demetron I, 20 secondi o Optilux 501 in modalità incrementale 20 secondi, modalità a impulso 20 secondi o modalità convenzionale 20 secondi. Per tutti gli altri tipi di lampade seguire le istruzioni del produttore.

Ind. OR
Date : 24/02/2015

CE 0120 2015

ITENA CLINICAL
www.itena-clinical.com
ZI Jasmin Nord
51150 Pars-1 FRANCE
Tél. : +33 (0)1 43 91 38 06

CA Com Nord
2 rue Hégel
59160 Lomme - France
c.tibaux@cacom.fr
Tél. : +33 (0) 3 59 90 08 34
www.cacom.fr
Catherine

Contact

Ref. : TOTALC-RAM_notice_Illustrator.ai
Colors
PANTONE 3005 C
PANTONE 1935C
K
Cutting threads
PANTONE PURPLE C
Modified
2 MARS 2015